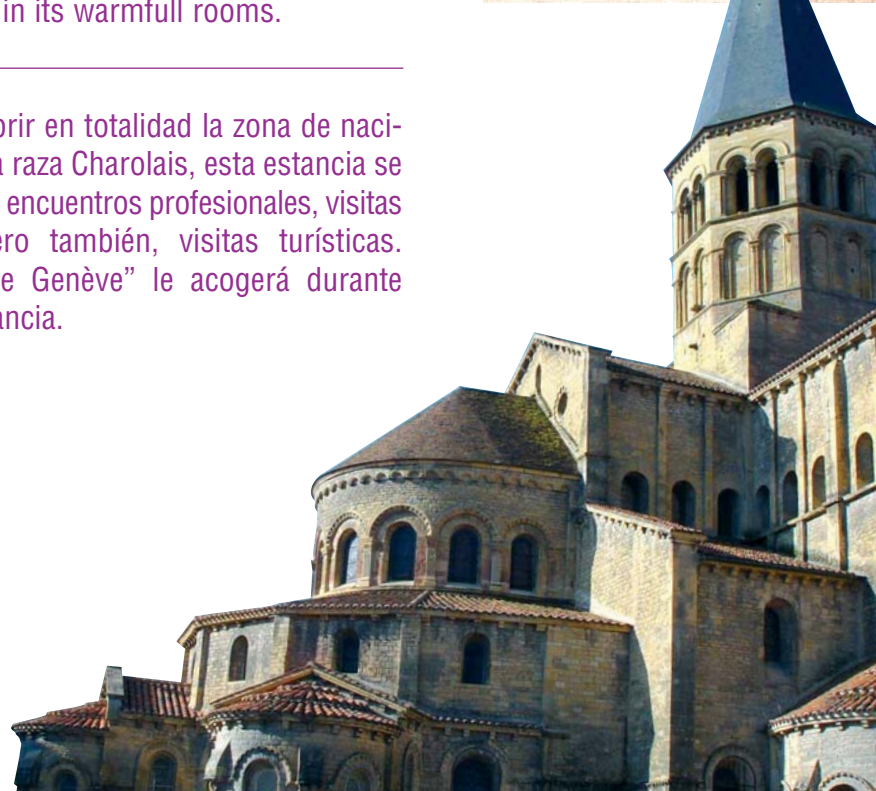




Afin de vous faire découvrir les charmes de la région d'origine de la race Charolaise, le séjour « Spécial Charolais » alterne rencontres professionnelles, visites techniques et visites touristiques. Durant ces 3 jours, vous séjournerez à l'hôtel de Genève à Mâcon classé Logis de France.

In order to discover the whole birthplace of the Charolais' breed, our stay is based on professional meetings, technical visits and also tourism. During the stay, the "Hotel de Genève" in Mâcon (Logis de France) will receive you in its warmfull rooms.

Para descubrir en totalidad la zona de nacimiento de la raza Charolais, esta estancia se compone de encuentros profesionales, visitas técnicas pero también, visitas turísticas. El "Hotel de Genève" le acogerá durante toda su estancia.



## Réservations • Booking • Reservas

Vous pouvez dès maintenant réserver votre séjour en renvoyant le bulletin de réservation ci-joint. Afin d'améliorer la qualité de votre séjour, le Herd Book Charolais et les structures associées s'occupent de l'organisation des repas, de l'hébergement, des déplacements et des visites. De même, la navette entre l'aéroport de Lyon Satolas (ou la gare de Mâcon) et Charolles est comprise dans l'organisation du voyage.

You can already book your stay by sending us back the attached form. In order to improve the quality of your stay, the French Herd Book and its partners in this manifestation organize meals, accommodation, travelling and visits. Moreover the journey includes the shuttle service between Lyon Satolas' airport (or Macon's train station) and Charolles.

Ya puede reservar su estancia devolviéndonos el formulario adjunto. Para mejorar la calidad de su estancia, el Charolais Herd Book francés y sus socios organizan las comidas, el alojamiento, el autobús y las visitas. La estancia incluye el trayecto entre la estación de tren de Mâcon o el aeropuerto de Lyon Satolas y Charolles.

## Renseignements • Information • Informaciones

- Pour obtenir des informations supplémentaires, n'hésitez pas à nous contacter :
- If you want more information, please contact us:
- Si necesita más informaciones, contáctanos:

### Herd Book Charolais

8, rue de Lourdes  
58000 NEVERS

Tel : +33 (0)3 86 59 77 15

Fax : +33 (0)3 86 59 77 18

E-mail : annie.herdbookcharolais@wanadoo.fr



HERD BOOK CHAROLAIS



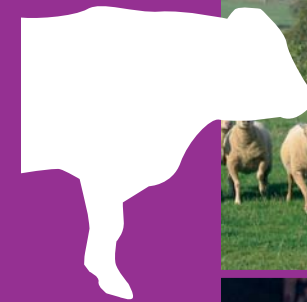
Mouton Charollais

Réalisation graphique : davi - mai 2007

# Concours Spécial Charolais 2007



- Accueil de délégations étrangères
- Welcoming of foreign delegations
- Recepción de delegaciones extranjeras



Judi 30, vendredi 31 août et samedi 1<sup>er</sup> septembre



## Séjour « Spécial Charolais »



## Stay « Special Charolais »



## Estancia « Special Charolais »

### Jeudi 30 août

- arrivée des délégations
- déjeuner dans l'ambiance du Concours
- concours bovin et ovin : classement des sections et, pour les bovins, jugement des prix de championnat
- pot des champions
- collation légère à l'hôtel

### Vendredi 31 août

- au choix :
  - visite guidée de Paray le Monial (la basilique et son cloître, le centre ville...)
  - concours ovin Charollais : jugement des prix de championnat
- présentation de descendance de Gènes Diffusion Optimal sur le concours bovin
- déjeuner
- visite du centre d'insémination artificielle de Montrond-les-Bains : présentation des taureaux Charolais Optimal
- soirée des éleveurs (repas et soirée dansante)

### Samedi 1<sup>er</sup> septembre

- au choix :
  - challenge interrégional et trophée qualités bouchères sur le concours bovin
  - visite d'une exploitation ovine et présentation de l'UPRa mouton Charollais
- repas dégustation à la ferme de Jalogny
- présentation et visite de la ferme expérimentale de Jalogny
- visite du site touristique de Cluny (le haras national et l'abbaye)
- visite du château de Pierreclos et de ses caves
- dîner de clôture au restaurant le St Laurent chez le célèbre cuisinier Georges Blanc

### Dimanche 2 septembre

- départ des délégations

### Thursday August 30<sup>th</sup>

- delegations' arrival
- lunch on the spot of the competition
- bovine and sheep competition: classification of the sections and, for bovines, judgement for the championship prizes
- drink of the champions
- light meal at the hotel

### Friday August 31<sup>st</sup>

- at choice :
  - guided tour of Paray le Monial (its basilica and its cloister, the city center...)
  - competition Charollais sheep : judgement for the championship prizes
- presentation of lineage of Gènes Diffusion Optimal at the bovine competition
- lunch
- visit of the center of artificial insemination at Montrond-les-Bains: Charolais Optimal bulls' presentation
- breeders' party (dinner and dancing)

### Saturday September 1<sup>st</sup>

- at choice :
  - interregional challenge and meat quality trophy at the bovine competition
  - visit of a sheep farm and presentation of the Charollais sheep UPRa
- tasting lunch at Jalogny Farm
- presentation and visit of the experimental farm of Jalogny
- visit of the touristic site of Cluny (national stud farm and abbey)
- visit of the Castle of Pierreclos and its cellars
- closing dinner at St Laurent restaurant whose famous chef is Georges Blanc

### Sunday September 2<sup>nd</sup>

- delegations' departure

### Jueves 30 de agosto

- llegada de las delegaciones
- comida en el área del concurso
- concurso bovino y ovino: clasificación de las secciones y, para los bovinos, elección de los premios de campeonato
- aperitivo de los campeones
- cena ligera en el hotel

### Viernes 31 de agosto

- a elegir:
  - visita de Paray le Monial (su basilica y claustro, el centro historico)
  - concurso ovino Charollais: elección de los premios de campeonato
- presentación de descendencia por Gènes Diffusion Optimal en el show
- comida
- visita del centro de inseminación artificial de Montrond-les-Bains : presentación de los toros de Charolais Optimal
- noche de los ganaderos (cena y baile)

### Sábado 1<sup>ro</sup> de septiembre

- a elegir:
  - trofeo regional y trofeo de las calidades carnicas en el show
  - visita de una explotación ovina y presentación de UPRa mouton Charollais
- comida típica en Jalogny
- presentación y visita de la explotación experimental de Jalogny
- visita de la zona turística de Cluny (acaballadero y abadía)
- visita del castillo de Pierreclos y de sus bodegas
- cena de despedida en el famoso restaurante "le Saint Laurent" de Georges Blanc

### Domingo 2<sup>do</sup> de septiembre

- salida de las delegaciones